

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

ENGLISH

Visors with Pinlock®!

Note:
The Pinlock® Fog Resistant visor is less scratch resistant than the outer visor.

The Pinlock® visor has a transparent flexible hard silicone bead that creates an airtight chamber between the two visors, similar to double glazing.

We strongly recommend that you always close the visor when on the road. Why?

A rider wearing an integrated helmet often has the chin piece/visor raised. In this position if it is raining it is possible that the enormous pressure of the wind will drive rainwater between the two visors.

Fitting and removing the visor:

- 1) Remove the original visor from the helmet (see the helmet manufacturer's instructions).
- 2) To remove the Pinlock® inner visor easily, carefully bend the original visor until it is flat so that the Pinlock® visor is loose. Then carefully remove it.
- 3) Follow these steps in the reverse order to fit.

The Pinlock® visor is fitted while subject to stress

NB: the eccentric pins that keep the Pinlock® visor in position are adjustable. Check regularly that the silicone seal is in contact everywhere with the outer visor.

If this is not the case:

- 1) Remove the Pinlock® visor (see steps 1) and 2))
- 2) Adjust the pins by pushing them outwards and turning them with your fingers.
- 3) Press the outer visor until it is flat and click the Pinlock® visor into position.
- 4) Adjust the Pinlock® visor up or down until the silicone bead is in contact with the outer visor everywhere. **Check this regularly!**
- 5) Allow the outer visor to return to its curved shape and fit it back on the helmet.

NB:

If moisture nevertheless penetrates inside the airtight chamber, the Pinlock® visor must be removed from the original visor immediately. Let both visors dry out at naturally and replace the Pinlock® visor.

- 9) Fit the visor back on the helmet!

Cleaning:

Only clean the Pinlock® visor and the original visor using liquid green soap, lukewarm water and a soft moist cloth. Let the visors dry naturally.

DO NOT use aggressive cleaning products or liquids containing ammonia or alcohol.

Guarantee:

We only guarantee optical purity and production defects that are visible after removal of the protective film (prior to fitting the visor to the helmet). Any claims under the guarantee must be submitted 7 days after purchase.

Pinlock® has international patent protection and is a registered brand name.

Further patents have been applied for.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

NEDERLANDS

Vizieren welke zijn voorzien van Pinlock®!

Opmerking:
Het Pinlock® Mistbestendige vizier is minder krassvast dan het buitenvizier.

Het Pinlock® vizier heeft een heldere flexibele uitgehakte silicone rups en vormt een "luchtdichte" kamer tussen de beide vizieren, net zoals bij dubbele beglazing.

Het wordt sterk aanbevolen alleen met een gesloten vizier te rijden. Waarom?

Kinastuk/vizier omhoog. In deze positie is het door de enorme winddruk mogelijk dat bij een regenbui, regenwater tussen de beide vizieren geperst wordt.

Montage en demontage van het vizier:

- 1) Verwijder het originele vizier van de helm. (zie: instructies helm-fabrikant).
- 2) Voor het makkelijk verwijderen van het Pinlock® binnenvizier: buig het originele vizier voorzichtig vlak, zodat het Pinlock® vizier los zit en neem het vervolgens voorzichtig uit.
- 3) Montage dient te geschieden in tegenovergestelde volgorde.

"Het Pinlock® " vizier is onder spanning gemonteerd

NB: de excentrische pinnen welke het Pinlock® vizier op zijn plaats houden, zijn verstelbaar. Controleer regelmatig of de silicone seal overal contact houdt met het buitenvizier.

Indien dit niet het geval is:

- 1) Verwijder het Pinlock® vizier. (zie 1 en 2)
- 2) Stel de pinnen bij door deze naar buiten te drukken en met de vingers bij te draaien.
- 3) Buitenvizier vlak drukken. Pinlock® vizier inklikken.
- 4) Stel het Pinlock® vizier omhoog of omlaag bij tot dat de silicone rups overal tegen het buitenvizier aanligt. **Regelmatig controleren!**
- 5) Buitenvizier rustig terug laten buigen en weer op de helm monteren.

LET OP:

Indien er loch vocht binnendringt in de luchtkamer, dient het Pinlock® vizier onmiddellijk verwijderd te worden van het originele vizier. Laat de beide vizieren op natuurlijke wijze drogen en plaats het Pinlock® vizier weer terug.

- 9) Monteer het vizier weer op de helm!

Schoonmaak:

Gebruik alleen vloeibare groene zeep, lauw water en een zachte vochtige doek om het Pinlock® vizier en het originele vizier schoon te maken. Laat beiden op een natuurlijke wijze opdrogen.

Gebruik **GEEN** agressieve schoonmaakmiddelen, ammonia of alcohol houdende vloeistoffen.

Garantie:

Alleen op optische zuiverheid en productie fouten, welke zichtbaar zijn na het verwijderen van de beschermende folie (voor het monteren van het vizier op de helm). Eventuele garantieclaims moeten 7 dagen na aankoop ingediend te worden.

Pinlock® is internationaal Gepatenteerd & Merksnaam geregistreerd. Andere patenten zijn aangevraagd.

Further patents have been applied for.

WARTUNGSANWEISUNGEN

DEUTSCH

Mit Pinlock® ausgestattete Visiere!

Anmerkung:
Das beschlaghemmende Pinlock®-Visier ist weniger kratzfest als das Außenvisier.

Das Pinlock®-Visier verfügt über eine klare, flexible, ausgehärtete Silikonrups und bildet eine "luftdichte" Kammer zwischen den beiden Visieren eine "luftdichte" Kammer.

Es empfiehlt sich dringend, nur mit geschlossenem Visier zu fahren. Warum?

Häufig fährt der Fahrer mit einem Systemhelm, dessen Kinnstück/Kunststoffvisier nach oben geschoben wurde. In dieser Position ist es möglich, dass Regenwasser zwischen den beiden Visieren eingedrückt wird.

Montage und Demontage des Visiers

- 1) Entfernen Sie das Originalvisier des Helms (siehe die Anweisungen des Hersteller).
- 2) Um das Pinlock®-Innenvisier auf einfache Weise zu entfernen, drücken Sie das Originalvisier vorsichtig flach, so dass Sie das gelockerte Pinlock®-Visier danach vorsichtig herausnehmen können.
- 3) Die Montage hat in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt zu werden.

Das Pinlock®-Visier wurde unter Spannung montiert

Hinweis: die Exzentrifette, die das Pinlock®-Visier fixieren, sind verstellbar. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Silikonichtung überall mit dem Außenvisier verbunden ist.

Sollte dies nicht der Fall sein:

- 1) Entfernen Sie das Pinlock®-Visier (siehe 1 und 2)
- 2) Stellen Sie die Stifte nach, indem Sie sie nach außen drücken und mit den Fingern in die richtige Stellung drehen.
- 3) Drücken Sie das Außenvisier flach und klicken Sie das Pinlock®-Visier ein.
- 4) Bewegen Sie das Pinlock®-Visier nach oben oder nach unten, bis die Silikonichtung überall am Außenvisier anliegt. **Regelmäßig kontrollieren!**
- 5) Warten Sie, bis das Außenvisier langsam seine alte Form angenommen hat, bevor Sie es wieder am Helm anbringen!

ACHTUNG:

Wenn Feuchtigkeit in die Luftkammer eingedrungen ist, muss das Pinlock®-Visier sofort vom Originalvisier entfernt werden. Lassen Sie beide Visiere auf natürliche Weise trocknen und setzen Sie das Pinlock®-Visier danach wieder ein.

- 9) Befestigen Sie das Visier erneut am Helm.

Reinigung:

Verwenden Sie zur Reinigung des Pinlock®-Visiers und des Originalvisiers nur flüssige grüne Seife, lauwarmes Wasser und ein weiches feuchtes Tuch. Lassen Sie beide Visiere auf natürliche Weise trocknen.

Verwenden Sie **KEINE** aggressiven Reinigungsmittel, d.h. ammoniak- oder alkoholhaltige Flüssigkeiten.

Garantie:

Die Garantie bezieht sich nur auf optische Reinheit und Herstellungsfehler, die nach der Entfernung der Schutzfolie (vor der Montage des Visiers auf dem Helm) sichtbar werden. Eventuelle Garantieforderungen müssen 7 Tage nach Ankauf eingereicht werden.

Pinlock® ist international patentiert und als Markenname registriert. Andere Patente sind angemeldet.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

ITALIANO

Visiere con Pinlock®

Nota:
Le visiere Pinlock® Antinebbia sono meno resistenti ai graffi delle visiere esterne.

Le visiere Pinlock® sono dotate di una guarnizione flessibile di silicone indurito che forma una camera "stagna" tra le due visiere, proprio come nei doppi vetri.

Si raccomanda di viaggiare sempre con la visiera abbassata. Perché?

Spesso si viaggia indossando il casco con la protezione del mento / la visiera sollevata. In questa posizione, a causa della forte pressione del vento, è possibile che durante i temporali la visiera penetri nell'acqua.

Montaggio e smontaggio della visiera:

- 1) Smontare la visiera originale del casco (si vedano le istruzioni del fabbricante del casco).
- 2) Per rimuovere con facilità la visiera interna Pinlock®, appiattire delicatamente la visiera originale, in modo da provocare il distacco della visiera Pinlock® per lo smontaggio.
- 3) Effettuare il montaggio in ordine inverso.

La visiera Pinlock® viene montata in tensione

NB: i perni eccentrici che mantengono in posizione la visiera Pinlock® sono regolabili. Controllare periodicamente che la guarnizione di silicone sia a contatto con la visiera esterna in ogni punto.

In caso contrario:

- 1) Smontare la visiera Pinlock® (si vedano i punti 1 e 2).
- 2) Regolare i perni spingendoli verso l'esterno e ruotandoli con le dita.
- 3) Appiattire la visiera esterna e fissare la visiera Pinlock® con uno scatto.
- 4) Portare la visiera Pinlock® in alto o in basso fino a quando la guarnizione di silicone è a contatto con la visiera esterna in tutti i punti. **Controllare regolarmente!**
- 5) Lasciare che la visiera esterna si ripieghi delicatamente e rimontarla sul casco.

ATTENZIONE:

In caso di penetrazione di umidità nella camera tra le due visiere, ritirare immediatamente la visiera Pinlock® da quella originale. Lasciare che entrambe si asciughino all'aria e rimontare la visiera Pinlock®.

- 9) Rimontare la visiera sul casco.

Pulizia:

Utilizzare esclusivamente sapone verde liquido, acqua tiepida e un panno morbido per pulire la visiera Pinlock® e quella originale. Lasciare asciugare entrambe all'aria.

NON utilizzare detersivi aggressivi, ammoniaca o liquidi contenenti alcool.

Garanzia:

Viene fornita una garanzia esclusivamente sulla purezza ottica e sui difetti di produzione visibili al momento della rimozione della pellicola protettiva (prima del montaggio della visiera sul casco). Le eventuali richieste di risarcimento in garanzia devono essere presentate entro 7 giorni dalla data di acquisto.

Pinlock® è un marchio internazionale brevettato. Sono stati richiesti altri brevetti.

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

FRANÇAIS

Visières de casques avec système Pinlock®

Remarque:
La visière Pinlock® anti-buée est plus sensible aux rayures que la visière extérieure.

La visière Pinlock® dispose d'une bande d'étanchéité en silicone durcie qui forme une chambre transparente, un espace étanche à l'air séparé les deux visières, comme pour les doubles vitrages.

Il est fortement recommandé de ne rouler qu'avec la visière fermée. Pourquoi?

Souvent, le conducteur de moto équipée d'un casque intégral roule avec la visière/mentonnière en position relevée. Du fait de la très forte pression du vent, il se peut qu'en cas d'averse, de l'eau s'infiltre entre les deux visières.

Montage et démontage de la visière :

- 1) Retirez la visière d'origine du casque (voir : instructions du fabricant du casque).
- 2) Pour retirer facilement la visière intérieure Pinlock®, flichez avec précaution la visière d'origine de sorte à la rendre plane et à pouvoir déloger la visière Pinlock® ; enlevez avec précaution cette dernière.
- 3) Pour le montage, procédez dans l'ordre inverse.

La visière Pinlock® est montée sous tension

Remarque : les chevilles excentriques qui fixent la visière Pinlock® sont réglables. Contrôlez régulièrement que le joint d'étanchéité en silicone soit bien en contact avec la visière extérieure.

Si ce n'est pas le cas :

- 1) Retirez la visière Pinlock® (voir points 1 et 2)
- 2) Réglez les chevilles en les poussant vers l'extérieur et en les serrant avec les doigts.
- 3) Pressez sur la visière extérieure pour la rendre plane. Cliquez la visière Pinlock®.
- 4) Réglez la visière Pinlock® en hauteur, jusqu'à ce que la bande d'étanchéité en silicone soit placée entièrement contre la visière extérieure. **Contrôlez régulièrement!**
- 5) Répétez avec précaution la visière extérieure et réinstallez la sur le casque.

ATTENTION :

Si de l'humidité pénètre dans l'espace situé entre les deux visières, retirez immédiatement la visière Pinlock®. Laissez sécher les deux visières de manière naturelle puis remettez en place la visière Pinlock®.

- 9) Remettez en place la visière sur le casque !

Nettoyage :

Utilisez exclusivement savon vert liquide, de l'eau tiède et un chiffon doux humide pour nettoyer la visière Pinlock® et la visière d'origine. Laissez sécher les deux visières de manière naturelle.

N'utilisez PAS de produits de nettoyage agressifs ou de liquides comprenant de l'ammoniaque ou de l'alcool.

Garantie :

La garantie ne couvre que la netteté optique et les erreurs de production, visibles après le retrait du film de protection (avant le montage de la visière sur le casque). Les éventuelles réclamations liées à la garantie doivent être déposées au plus tard 7 jours après la date d'achat.

Pinlock® est une marque déposée. Système breveté à l'échelle internationale. D'autres procédures de brevets sont en cours.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

ESPAÑOL

Viseras provistas del sistema Pinlock®

Observación:
Las viseras antiniebla Pinlock® son menos resistentes a los arañazos que las viseras exteriores.

Las viseras Pinlock® están rodeadas por un cordón flexible de silicona clara endurecida, formando de esta manera una cámara "estanca" entre las dos viseras, como en las ventanas de doble acristalamiento.

Se recomienda encarecidamente llevar siempre la visera bajada. ¿Por qué?

Al conducir el conductor lleva levantado el protector de barbilla o la visera de su casco integral. En esta posición la enorme presión del viento hace que la lluvia pueda penetrar entre ambas viseras.

Montaje y desmontaje de la visera:

- 1) Retire la visera original del casco. (Consulte las instrucciones del fabricante del casco).
- 2) Es muy fácil desmontar la visera interior Pinlock®: doble la visera original con suavidad para soltar la visera Pinlock® y retírela con cuidado.
- 3) Para montar la visera, siga las instrucciones en orden inverso.

La visera Pinlock® viene montada a presión

NB: las clavijas excéntricas con las que van fijadas las viseras Pinlock® son ajustables. Controle con regularidad que el cordón de silicona esté en contacto con toda la visera exterior.

En el caso de no ser así:

- 1) Retire la visera Pinlock®. (véase 1 y 2)
- 2) Ajuste las clavijas doblando las hacia fuera y ensacándolas manualmente.
- 3) Doble a fondo la visera exterior y coloque la visera Pinlock® a presión hasta oír un clic.
- 4) Ajuste la visera Pinlock® moviéndola hacia arriba o hacia abajo hasta que el cordón de silicona quede presionado contra la visera exterior. **Controlar con regularidad!**
- 5) Cuando la visera exterior haya recuperado su posición original, vuelva a colocarla en el casco.

ATENCIÓN:

Si a pesar de todo penetra humedad en la cámara de aire, separe inmediatamente la visera Pinlock® de la visera original. Deje secar ambas viseras de forma natural y vuelva a colocar la visera Pinlock®.

- 9) Monte la visera de nuevo en el casco.

Limpieza:

Utilice únicamente jabón verde líquido, agua templada y un paño húmedo suave para limpiar la visera Pinlock® y la visera original. Deje secar ambas viseras de forma natural.

NUNCA deben utilizarse productos de limpieza agresivos, amoníaco o líquidos que contengan alcohol.

Garantía:

Sólo en caso de falta de pureza óptica y defectos de fabricación visibles al retirar la lámina protectora (para el montaje de la visera en el casco). Cualquier reclamación deberá presentarse en el plazo de 7 días a partir de la fecha de compra.

Pinlock® está patentado a nivel internacional y registrado como nombre comercial. Se han solicitado otras patentes.

Further patents have been applied for.



www.pinlock.nl

Pinlock® is international patentiert und als Markenname registriert. Andere Patente sind angemeldet.

Pinlock® è un marchio internazionale brevettato. Sono stati richiesti altri brevetti.

Pinlock® est une marque déposée. Système breveté à l'échelle internationale. D'autres procédures de brevets sont en cours.